



XXI  
Muestra de Teatro de Aquí

REPRESENTACIONES DE TEATRO AMATEUR



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko Udala

Civivox  
ITURRAMA  
MENDILLORRI  
SAN JORGE

24 octubre  
12 noviembre  
2018

Entrada libre  
previa retirada  
de invitación

**Civivox**  
ITURRAMA-MENDILLORRI-SAN JORGE  
**24 octubre — 12 noviembre**

*2018*



**OCTUBRE**

**20:00 h**

**MIE 24**

LA PRIMA DE  
ZARAGOZA  
**HABIA TEATRO**  
Civivox San Jorge

**JUE 25**

CRISÁLIDAS  
**BUBULÚ**  
Civivox San Jorge

**SAB 27**

HISTORIAS EN LA  
VILLAVESA  
**MUÑEKAJOS**  
Civivox San Jorge

**LUN 29**

LA PIEDRA OSCURA  
**NUEVA BABEL**  
Civivox Mendillorri

**MIE 31**

EL BAR DE LOS  
TALENTOS  
**PRIMERA FILA Y  
CENTRADO**  
Civivox Iturrama

**NOVIEMBRE**

**20:00 h**

**VIE 2**

LA CERVANTINA  
**LA BARBERÍA TEATRO**  
Civivox Iturrama

**SAB 3**

VOLOPONE  
**TEATRO EN LA  
CHÁCENA**  
Civivox Mendillorri

# XXI Muestra de Teatro de Aquí

REPRESENTACIONES DE TEATRO AMATEUR



## NOVIEMBRE

20:00 h

### DOM 4

OJOS QUE NO VEN...

### COMPLEXUS

Civivox San Jorge

### LUN 5

LUNÁTICOS

### GROSSO MODO

Civivox Iturrama

### MIE 7

UNA PLANTILLA

DE ATRACADORES

### TEATRO TALO

Civivox Mendillorri

### VIE 9

EL ÚLTIMO GUÍA

### AQUÍ HAY MADERA

Civivox Mendillorri

### SAB 10

CUANDO

LAS MUJERES

NO PODÍAN VOTAR

### JUS LA ROTXA

Civivox Iturrama

### DOM 11

LAS MUJERES SABIAS

### MUTIS POR EL FORO

Civivox Iturrama

### LUN 12

DOMÉSTICA

### SPECULUM VITAE

Civivox San Jorge

## ENTRADA LIBRE

Previa retirada de invitación  
1 hora antes del comienzo  
de la actividad.

2 invitaciones/persona  
hasta completar el aforo previsto.

No se permitirá la entrada  
una vez empezada la actividad.

**COMEDIA** 70 minutos

**PÚBLICO** Mayores de 7 años

**IDIOMA** Castellano

Adaptación de la obra de Francisco Compañ *El primo de Zamora*.

Amelia e Inma, dos detectives con poco trabajo, se cuelan en casa del vecino de enfrente, allí descubren que los papeles de mayordomo y señor están cambiados, que Helen, la novia de Iñigo, ya no es la novia de Iñigo y ahora es la novia de Ángel, entonces aparece Tina, una periodista de provincias que llega a Madrid en busca de Ángel, pero, se encuentra con Helen y cambian los planes de todos.

Pieza de humor donde cada personaje juega con el equívoco para conseguir sus objetivos, en unos casos el amor y en otros la posición social, enredándose en un hilarante juego de primos.

#### **REPARTO**

**INMA** Reyes Rodríguez

**AMELIA** Chelo Cruz

**ÍÑIGO** Txetxu Morentin

**ÁNGEL** Joseba Orduña

**HELEN** Arantza Ezcurdia

**TINA** Vanesa Eguiluz

**ILUMINACIÓN** Txetxu Morentin

**DIRECCIÓN** Miguel Goicoetxandia



# *La prima de Zaragoza*

**HABIA TEATRO**

Francisco Compañ

**OCT / MIE 2 / 20:00 h**  
Civivox San Jorge

# Crisálidas

BUBULÚ

David Caiña

OCT / JUE 25 / 20:00 h  
Civivox San Jorge



**COMEDIA** 70 minutos  
**PÚBLICO** Todos los públicos  
**IDIOMA** Castellano

Cuatro crisálidas se encuentran en la fase de desarrollo anterior a la forma adulta. A Virginia su marido no le toca ni con guantes y ella... ¿Cómo explicas qué Irene pase de atiborrarse de bombones a necesitar una sola manzana? Maitane tiene un novio que no la escucha, pero las princesas no siempre tienen que estar con un príncipe. Maitane ha encontrado a su príncipe, pero... las ranas son tan monas. Y Lola, Lola, Lola... esa amiga incondicional que está cuando se la necesita. La crisálida suele estar encerrada en un capullo, donde permanece inmóvil y sin alimentarse.

Acompañad a estas cuatro amigas en este viaje donde experimentarán una metamorfosis completa.

## REPARTO

**MAITANE** Eva Barandalla

**VIRGINIA** Susan Goikoetxea

**IRENE** Mónica Quintero

**LOLA** Juan Gastón

**DANI, EDUARDO Y JAIME** Jeser Zalba

**ESCENOGRAFÍA** Juan Lobato y  
María Ángeles Aristu

**ARREGLOS TEXTO** Marisa Serrano

**DIRECCIÓN** Marisa Serrano

**COMEDIA** 60 minutos

**PÚBLICO** Para todos los públicos

**IDIOMA** Castellano

En este espectáculo, el bus urbano de nuestra ciudad, toma el protagonismo. La Villavesa, un transporte donde a la gente le pasa de todo. La típica señora que conoce a todos los pasajeros, el chófer seco, el chófer super amable, los que viajan en la nocturna, el extranjero que pregunta todo, los que molestan, los que se dejan las cosas..., en definitiva, una gran diversidad de personajes a los que nuestros cuatro actores darán vida para relatar, en clave de humor, algunas de las anécdotas que casi todos hemos vivido alguna vez.

¡Súbanse a este montaje para todos los públicos y durante una hora, todo les irá sobre ruedas!

#### **REPARTO**

María Jesús Jódar

Enmanuel Valtener

Conchita Urruzola

Mikel Katena

**CARTEL** Juanica

**ARREGLO SONIDO** Abra Incos

**PINTURA ESCENOGRAFÍA** Javier

Celestino

**VESTUARIO** María Jesús Jódar

**ATREZZO** Enmanuel Valtener

**GUIÓN** Creación colectiva

**DIRECCIÓN** María Jesús Jódar

# Historias en la Villavesa

**MUÑEKAJOS**

Creación colectiva

**OCT / SAB 27 / 20:00 h**

Civivox San Jorge





# La piedra oscura

NUEVA BABEL  
Alberto Conejero

OCT / LUN 29 / 20:00 h  
Civivox Mendillorri

**DRAMA** 70 minutos  
**PÚBLICO** Mayores de 13 Años  
**IDIOMA** Castellano

Una habitación de un hospital militar cerca de Santander; dos hombres que no se conocen y que están obligados a compartir las horas terribles de una cuenta atrás que quizá termine con la muerte de uno de ellos al amanecer. Un secreto envuelto en remordimientos y un nombre que resuena en las paredes de la habitación: Federico. Queda tan solo la custodia de unos documentos y manuscritos como último gesto de amor. Inspirada en la vida de Rafael Rodríguez Rapaún —estudiante de Ingeniero de Minas, secretario de la Barraca y compañero de Federico García Lorca en los últimos años de sus vidas—. *La piedra oscura* es una vibrante pieza sobre la memoria como espacio de justicia y también sobre la necesidad de redención. Un texto en el que se aúnan tensión dramática y pulso poético para levantar interrogantes sobre la naturalización de nuestro pasado más reciente y el destino de los olvidados en las cunetas de la Historia. Una obra que describe el encuentro entre dos pretendidos enemigos, y que muestra los sufrimientos de la guerra entre la gente común, entre un promotor de la república y una víctima de Gernika, entre opuestos que sufren y sienten del mismo modo. Tal y como expresaba García Lorca, “el más terrible de todos los sentimientos es el sentimiento de tener la esperanza muerta”. *La piedra oscura* habla de eso: de la vida, de la muerte, de esperar contra toda esperanza.

## REPARTO

**SEBASTIÁN** Iñigo Gerriko  
**RAFAEL** David Escalada  
**LA VOZ DEL POETA** Pablo George

**ESCENOGRAFÍA Y REGIDURÍA** Iván Sarasá  
**DISEÑO GRÁFICO** Sergio Albilló (Enixe)  
**TÉCNICO DE LUCES Y SONIDO** Xabier Martínez  
**REALIZACIÓN DE VÍDEOS** Alejandro Aranda  
**ASISTENTE DE DIRECCIÓN** Xabier Martínez  
**DIRECCIÓN** Alejandro Aranda

**COMEDIA** 65 minutos

**PÚBLICO** Para todos los públicos

**IDIOMA** Castellano

Seis personajes aúnán sus esfuerzos para salvar el bar en donde se reúnen todos los días para compartir sus vidas. Cada uno aporta lo que sabe hacer con más o menos acierto movidos más por la amistad que por su talento... ¿Conseguirán su propósito?

**REPARTO**

**CAMARERO** Antonio Aranda

**BORRACHO** Mikel González

**COCINERO** Txetxús Sanz

**CIEGO** Mikel Aguirre

**VECINA DE ARRIBA** Marisol Cerezo

**VECINA NUEVA** Marina Quintanilla

**TÉCNICO LUZ Y SONIDO**

César Sánchez

**EScenografía** Creación colectiva

**DIRECCIÓN** César Sánchez



# El bar de los talentos

**PRIMERA FILA Y CENTRADO**

César Sánchez

OCT / MIE 31 / 20:00 h  
Civivox Iturrama

# La cervantina

LA BARBERÍA TEATRO

Ron Lala

NOV / VIE 2 / 20:00 h  
Civivox Iturrama



COMEDIA 70 minutos

PÚBLICO Todos los públicos

IDIOMA Castellano

“Cervantes escribió... lo que no está escrito”, pero sus obras, lejos de ser olvidadas, vuelven a los escenarios demostrando que los clásicos son intemporales.

De obra en obra, *La gitanilla*, *El celoso extremeño* y muchas más, en tono de comedia, acercarán a Cervantes a su público más actual.

## REPARTO

Blanca Sánchez Mayans

Adriana Pueyo Iglesias

Mª Scherezade Garrido Arto

Pablo George

Daniel Amatriain Miranda

Martín Zulaica López

DIRECCIÓN La Barbería Teatro

EQUIPO TÉCNICO Roberto Ezcaray Paris  
e Ignacio Ozcoidi Arricibita

**COMEDIA** 75 minutos

**PÚBLICO** Todos los públicos

**IDIOMA** Castellano

**VERSIÓN** de Stefan Zweig

Volpone, un magnífico de Venecia sin hijos, finge que va a morir para animar a algunos abogados y empresarios venecianos a intentar ganar su herencia. Insaciable, no deja de urdir tretas para dar rienda suelta a su ingenio, a su sed de experiencias y a sus perversas inclinaciones. Una sátira escrita en el S.XVII que a día de hoy hace eternas la corrupción del estado y la avaricia individual.

Esta comedia ha permanecido como la obra de Ben Jonson que más veces se ha llevado a escena y es una de las más importantes de la época jacobina. Escrita en 1606, evidencia elementos de la Commedia dell'Arte que tratamos de respetar en la adaptación que hemos hecho de la versión de Stefan Zweig. Jonson fue un poeta laureado en la Inglaterra del S.XVII, amigo y socio de Shakespeare y Marlowe y cercano también a Hobbes y Bacon. *Volpone o el Zorro* fue admirada entonces por mostrar los vicios de la época de manera patética e implacable, aunque el autor, para protegerse, basó esta historia en Venecia y no en Londres, donde realmente ponía el blanco.

#### **REPARTO**

**VOLPONE** Natxo Lapieza

**MOSCAS** Ane Moreno y Nicolás Garrido

**VOLTORE** Rosa Beunza

**CORBACCIO** Pantxo Capitani

**BONARIO** Adrián González

**CORVINO** Pablo Ruz

**DOÑA NERA** Laura Montes

**CELIA** Noemí Allo

**CRÍADAS, GUARDIAS Y TRIBUNAL** Irazu Miralles, Karen Errea, Lucía Aparici

**TÉCNICOS LUZ Y SONIDO** Daniel Marín y Eder Etxaide

**CÁMARA Y EDICIÓN** José Montes

**VESTUARIO, ESCENOGRAFÍA Y ATREZO** Teatro en la Chácena

**COLABORACIONES** Idoia Gesta, Joseba Etxaide y Margarita Fernández

**DIRECCIÓN** Josune Iglesias



**Volpone**

**TEATRO EN LA CHÁCENA**

Ben Johnson

**NOV / SAB 3 / 20:00 h**  
Civivox Mendillorri



# Ojos que no ven...

COMPLEXUS

Ángel García Moneo

NOV / DOM 4 / 20:00 h  
Civivox San Jorge

**COMEDIA** 75 minutos  
**PÚBLICO** Todos los públicos  
**IDIOMA** Castellano

Es una noche muy especial para Sara, un importante avance en su carrera y en su vida personal, todo está preparado y de repente: un suceso inesperado lo pone todo patas arriba. Vecinas inoportunas, visitas no deseadas, reapariciones imprevistas...

Un divertido enredo, una comedia que nos presenta cómo la vida, en un momento, puede desbaratar hasta el plan más perfecto.

Con su quinto montaje, el grupo amateur navarro Complexus, vuelve a la comedia con el propósito de hacer reír y disfrutar del teatro al público. Inspirada en *Black Comedy* de Peter Shaffer, Ángel García Moneo ha escrito y dirigido *Ojos que no ven...* donde sólo el público podrá ver la cara que intentan ocultar cada uno de los personajes aprovechando la oscuridad.

## REPARTO

SARA Amalia Ortiz  
COVADONGA Belén Benito  
CHISPAS Leticia Iriarte  
RODRIGO Rubén Cortázar  
JOSE Arturo Navallas  
VANESA Edurne G. Arce  
PELAYO Unai Mezquíriz

**DIRECCIÓN** Ángel García Moneo

**COMEDIA** 90 minutos

**PÚBLICO** Joven y adulto

**IDIOMA** Castellano

La tranquila sala de espera de una importante psiquiatra se ve alterada cuando seis personas coinciden y dan rienda suelta a sus manías y obsesiones, aunque cada una de ellas crea que son los demás los que tienen un problema y no ellos.

Una divertida comedia en la que más de uno se sentirá identificado.

#### **REPARTO**

Leti Abad Arbizu

Alfonso Echarte Bidarte

María Ángeles Sarasa

Pili Oñate Moneadero

Pedro José Martínez Recalde

Sheila Vera Alcalá

Sonia Ortega Martínez

**DIRECCIÓN** Virginia Cervera

# Lunáticos

**GROSSO MODO**

Laurent Baffie

**NOV / LUN 5 / 20:00 h**

Civivox Iturrama



# Vna plantilla de atracadores

TEATRO TALO

Laura Laiglesia



NOV / MIE 5 / 20:00 h  
Civivox Mendillorri

**COMEDIA** 75 minutos  
**PÚBLICO** Todos los públicos  
**IDIOMA** Castellano

Los trabajadores de una sucursal bancaria, convencidos por su compañera Galinda, deciden que ha llegado el momento de hacer justicia. Un minucioso plan, al estilo Robin Hood, que no sale precisamente como habían calculado...

## REPARTO

Isabel de Diego  
Rosa Nagore  
Ignacio Leache  
Inma Nagore  
Javier Baigorri  
Sergio Albillio  
Maika Monreal  
Xabier Martínez  
Sagrario Nagore  
Neus Vives  
Jokin Gil

**VÍDEO Y FOTOGRAFÍA** Pachi Muñoz y  
María Gastón

**DISEÑO GRÁFICO** Sergio Albillio - Enixe  
**ESCIENOGRAFÍA** Evaristo Pérez

**SONIDO E ILUMINACIÓN** Fran Marcén

**PRODUCCIÓN** Teatro Talo

**AYUDANTE DE DIRECCIÓN** Rosa Nagore  
**DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN** Laura Laiglesia

**COMEDIA** 70 minutos

**PÚBLICO** Adulto

**IDIOMA** Castellano

Durante el asedio de Leningrado por parte de las tropas alemanas, dos personas permanecen en el museo Hermitage: un guía y un vigilante.

Ilusión y realidad se entremezclan continuamente. Los personajes se entregan a sus sueños y destinos.

**REPARTO**

PAVEL FILIPOVICH Santiago E. Torre

IGOR IGOROVICH Miguel Ángel Lerga

SONIA Mª Sagrario Muqueta (Iralko)

**DIRECCIÓN** Juan Sansegundo



# El último guía

AQUÍ HAY MADERA

Herbert Morote

NOV / VIE 9 / 20:00 h  
Civivox Mendillorri



**COMEDIA** 90 minutos

**PÚBLICO** Para todos los públicos

**IDIOMA** Castellano

Los tiempos pasan, las sociedades cambian, pero hay temas que parecen estar pegados a las sociedades más que un chicle a la suela de un zapato. Y más en el seno de una familia como la que Molière nos presenta. Inspirada en la sociedad hipócrita del autor, esta comedia nos demuestra que las luchas de poder según el sexo, los estereotipos de género y las apariencias siguen muy presentes hoy en día.

La joven Enriqueta quiere casarse con el hombre que ella desea, pero las mujeres de su familia, que solo piensan en las letras y la Academia, ya tienen a otro candidato; un charlatán de tres al cuarto. El padre de Enriqueta, materialista como ninguno y que ve cómo va perdiendo el mando en su familia, solo desea que las mujeres le preparen un buen plato de alubias y se dejen de tanta palabrería; Enriqueta se casa con quien él diga. ¿Conseguirá la joven casarse con quien ama?

#### **REPARTO**

**ARMANDA** Leire Zubieta

**ENRIQUETA** Ana Zorrilla

**BELISA** Begoña Atxa

**CRISALIO** Fernando Linzoáin

**FILAMINTA** Ana Sánchez-Reig

**CLITANDRO** Miguel Barba

**MARTIRIO Y ESPINA** Tatiana Blanco

**ARISTO** Santiago Jiménez

**TRITONTÍN** Rafael Pérez

**VADIUS** Ricardo Sánchez

**NOTARIO** Ignacio Guibert

**VESTUARIO, MAQUILLAJE Y ESCENOGRAFÍA** Mutis por el Foro

**SUBDIRECCIÓN** Miguel Clavería

**DIRECCIÓN** Lorena García Sánchez



*las mujeres sabias*

MUTIS POR EL FORO  
Molière

NOV / DOM 11 / 20:00 h  
Civivox Iturrama



# Doméstica

SPECULUM VITAE  
Pachi Muñoz

NOV / LUN 12 / 20:00 h  
Civivox San Jorge

DRAMA 45 minutos

PÚBLICO Adulto

IDIOMA Castellano

Rebeca ha llegado al mundo con toda la ilusión y posibilidades que la vida ofrece, sin embargo, pronto descubrirá que las responsabilidades y cargas que una mujer arrastra durante su existencia son más duras de lo que podría imaginar.

## REPARTO

REBECA Lucía Pilar  
ISABEL María Meriguer  
ANTONIO Andrés Muñoz  
ELLO Edurne Castro

## ESCENOGRAFÍA, LUZ Y SONIDO

Pachi Muñoz  
VESTUARIO Edurne Castro  
AYUDANTE DE DIRECCIÓN  
Alejandra Smith  
DIRECCIÓN Pachi Muñoz

XXI

# Muestra de Teatro de Aquí

REPRESENTACIONES DE TEATRO AMATEUR

24 octubre — 12 noviembre



# Hemengo Antzerkiaren XXI Erakustaldia

ANTZERKI TALDE AMATEURRAK TAULA GAINEAN  
urriaren 24a — azaroaren 12a

2018

# Civivox SAN JORGE SANDUZELAIKO Civivoxa 20:00

**LA PRIMA DE ZARAGOZA HABÍATEATRO**  
MIE 24 OCT / URR. 24 AZ.

**CRISÁLIDAS BUBULÚ**

JUE 25 OCT / URR. 25 O.G.

**HISTORIAS EN LA VILLAVESA MUÑEKAJOS**

SAB 27 OCT / URR. 27 LR.

**OJOS QUE NO VEN... COMPLEXUS**

DOM 4 NOV / AZA. 4 IG.

**DOMÉSTICA SPECULUM VITAE**

LUN 12 NOV / AZA. 12 AL.

# Civivox MENDILLORRI MENDILLORRIKO Civivoxa 20:00

**LA PIEDRA OSCURA NUEVA BABEL**  
LUN 29 OCT / URR. 29 AL.

**VOLPONE TEATRO EN LA CHACENA**  
SAB 3 NOV / AZA. 3 LR.

**UNA PLANTILLA DE ATRACADORES TEATRO TALO**  
MIE 7 NOV / AZA. 7 AZ.

**EL ÚLTIMO GUIA AQUÍ HAY MADERA**  
VIE 9 NOV / AZA. 9 OR.

# Civivox ITURRAMA ITURRAMAKO Civivoxa 20:00

**EL BAR DE LOS TALENTOS PRIMERA FILA Y CENTRADO**  
MIE 31 OCT / URR. 31 AZ.

**LA CERVANTINA LA BARBERÍA TEATRO**

VIE 2 NOV / AZA. 2 OR.

**LUNÁTICOS GROSSO MODO**  
LUN 5 NOV / AZA. 5 AL.

**CUANDO LAS MUJERES NO PODÍAN VOTAR**  
**AULA DE TEATRO JUS LA ROTXA ANTZERKI IKASGELA**  
SAB 10 NOV / AZA. 10 LR.

**LAS MUJERES SABIAS MUTIS POR EL FORO**  
DOM 11 NOV / AZA. 11 IG.

ENTRADA LIBRE previa retirada de invitación  
SARRERA LIBREA aurrez gonbidapena hartuta

